

Pautas de competencia: Refugio y atención masiva para los sijes

Estas pautas se proporcionan para informar la competencia cultural y los mandatos razonables de adaptación religiosa para los proveedores de atención masiva de los EE. UU., y para ayudar al personal y a los voluntarios a satisfacer de manera competente las necesidades de los sijes durante las operaciones de respuesta o recuperación ante desastres, ya sea en un refugio gubernamental o privado, o en un refugio en un Gurdwara (un templo sij) o cualquier otra casa de culto.



En los entornos de registro o servicio de atención masiva, los sijes pueden o no optar por elegir autoidentificarse y, a pesar de las creencias comunes, es probable que su vestimenta o apariencia externa no los identifique como sijes. Asimismo, el atuendo étnico o regional no necesariamente indica observancia religiosa. La fe sij se origina en la región de Punjab, Pakistán e India. Por ejemplo, aparte del turbante sij (Dastar) que algunos hombres (comunes) y mujeres (menos común) sijes eligen no usar, budistas, cristianos, hindúes, musulmanes y miembros de otras comunidades religiosas del sur de Asia también pueden usar la misma (o similar) indumentaria étnica. Aunque algunos sijes pueden sentirse cómodos planteando inquietudes sobre sus necesidades religiosas, es probable que otros no puedan expresar sus inquietudes con respecto a algunos de los siguientes temas .

REFUGIO

- **Saludos e interacción física:** al ingresar a un entorno de atención masiva, las familias y las personas que se presentan con un atuendo de turbante o punjabi, o que se autoidentifiquen como sij, se sentirán bienvenidos si el personal demuestra su disposición a respetar y satisfacer sus necesidades culturales y religiosas. Estas primeras impresiones son importantes. El personal también debe reconocer las costumbres de saludo. Los sijes se saludan y pueden ser saludados por personas que no son sijes con el saludo punjabi: *Sat Sri Akal*: traducido más o menos como: "Bienaventurada la persona que dice 'Dios es la verdad'". Los sijes intercambian apretones de manos o abrazan a personas del género opuesto.
- **Entorno del refugio:** debido a la cultura y la tradición, especialmente entre los inmigrantes sijes nuevos, los sijes dormirán más cómodos en lugares donde los hombres estén separados de las mujeres y los niños. Cuando un espacio comunal para dormir es la única opción, es costumbre que los hombres y mujeres sijes permanezcan completamente vestidos y se turnen al dormir para vigilar el descanso familiar. Se recomienda un espacio para dormir segregado por género, dividido en áreas del mismo género por una cortina o partición (aceptable), o habitaciones separadas (preferible). Los niños sijes preadolescentes pueden acompañar a los padres o tutores, donde se sientan más cómodos. Sin embargo, en casos donde la familia se compone solo de un hombre adulto y de una niña preadolescente, los administradores de refugios deben esforzarse en permitir que los dos duerman en un área sin mujeres o niños adolescentes.

ORACIÓN

- **Ritual del lavado para la oración:** los administradores del refugio y sus residentes deben estar conscientes de que los sijes rezan de tres a cinco veces al día en cada periodo de 24 horas, hasta tres veces por la mañana, una por la tarde y otra por la noche antes de dormir. Estas oraciones diarias (*nicnam banis*), están tomadas del Guru Granth Sahib (libro sagrado sij) y se dicen en gurmují, el idioma sij de oración en cual el Guru Granth Sahib está escrito. Si bien los sijes no participan en un ritual de lavado específico para la oración, se les ordena que se laven las manos antes de ingresar a un espacio de oración o manipular textos bíblicos por respeto. Si es posible, y para la comodidad de todos los residentes del refugio, es preferible tener un baño de lavado designado para hombres y otro para mujeres. Si el espacio del baño es limitado, los letreros publicados pueden alertar a los residentes sobre el posible uso ritual e indicar las veces que se llevará a cabo este ritual. También es apropiado colocar carteles que indiquen a todos los residentes que mantengan el piso y las zonas de lavabo secas, limpias y seguras. Se puede proporcionar un lavabo o tazón en una capilla.
- **Preparar un espacio de oración para los sijes:** particularmente en un momento de desastre o crisis, la oración es importante para todas las personas de fe. Aunque las oraciones sijes se pueden ofrecer en cualquier lugar y en cualquier momento, es preferible designar un espacio de oración. Los sijes se quitan los zapatos antes de entrar a una sala de oración. Es habitual que se cubran los pisos. De acuerdo con las mejores prácticas de capellanía en casos de desastre, una capilla de atención masiva o sala de oración debe establecerse como un espacio de varias religiones, sin imágenes o estatuas de ninguna tradición religiosa específica. El área debe ser un espacio tranquilo designado con sillas removibles, una mesa sencilla y quizás velas.

ALIMENTACIÓN

- Muchos sijes siguen prácticas dietéticas tanto culturales como religiosas escritas en el Guru Granth Sahib (libro sagrado sij). Los sijes tienen prohibido comer carne *halal*, carne kosher o alcohol y otras sustancias tóxicas. Todos los demás alimentos están permitidos, excepto los que contienen licor u otras sustancias tóxicas. Muchos sijes pueden ser vegetarianos por tradición cultural o convicción personal, aunque tal prescripción no es hecha por la ley dietética religiosa. Las comidas sijes en la atención masiva deben incluir una opción vegetariana. Además, los bocadillos no deben contener gelatina, carne, subproductos cárnicos ni manteca de cerdo.

ATENCIÓN MÉDICA, EMOCIONAL O ESPIRITUAL

- Cuando sea posible, los sijes religiosamente practicantes pueden sentirse más cómodos buscando y/o recibiendo asistencia de proveedores de servicios del mismo género. Algunos pueden tener dificultades para comunicarse abierta o directamente con los del género opuesto. Las salas de tratamiento médico y las salas de camas deben estar segregadas por género por cortina o partición (aceptable), o salas separadas (preferible).

VESTIMENTA SIJ

- **Indumentaria:** Los sijes pueden vestirse con ropa que puede estar fuera de las reglas de la moda estadounidenses/occidentales. Aunque es común que los hombres sijes usen ropa occidental con turbante, los sijes mayores y los inmigrantes sijes recientes pueden usar atuendos étnicos o regionales punyabí. Se requiere que los hombres bautizados (llamados *Amritdhali* o *Khalsa*) usen un turbante (dastar); los niños usan una cubierta delgada (*patka*). Algunos pueden usar camisa larga (*kurta*) o pantalón (*salvar-kameez*). Algunos hombres pueden usar pantalones un poco más cortos que la moda estándar. Las mujeres pueden usar una cubierta para la cabeza (*chunni*) (común) o un turbante (menos común) sobre su cabello. Algunas pueden usar camisa larga y pantalón (*salvar-kameez*) o un vestido holgado (*sari*). La vestimenta sij no indica el nivel de educación de una persona ni refleja una orientación religiosa o política conservadora (o liberal) en particular.
- **Tocado:** El turbante sij (dastar) es una corona de compromiso y dedicación para servir a toda la humanidad. Es un artículo de fe que representa honor, autoestima, coraje, espiritualidad y religiosidad. Los sijes practicantes también usan el turbante en parte para cubrir su cabello largo y sin cortar (*kesh*). El turbante se asocia principalmente con los varones sijes, aunque algunas mujeres sijes también usan turbante. La fe sij considera la igualdad de género como una parte importante de sus enseñanzas.
- **Artículos de fe:** Los cinco artículos de fe (*Panji Kakar*) deben ser usados por los sijes bautizados en todo momento. Son comúnmente llamados las “Cinco K”, y no son solo símbolos, sino artículos de fe que colectivamente forman la identidad externa y el compromiso del devoto con la “*forma de vida*” sij (*rehni*). Las Cinco K abarcan Kesh (cabello sin cortar), *Kangha* (peine para el cabello), *Kara* (pulsera de acero), *Kachera* (ropa interior de algodón) y *Kirpan* (una daga curvada/espada pequeña atada). Los administradores y el personal de seguridad del refugio deben estar familiarizados con estos artículos, especialmente el Kirpan, y reconocer que es un artículo de fe obligatorio. Algunos sijes solo usan una pequeña réplica Kirpan. Aunque no se recomienda, las autoridades locales pueden exigir que se revise todo Kirpan mientras se encuentre en un refugio o área segura.

Sijismo

- El sijismo, la quinta religión más grande del mundo, tiene aproximadamente 25 millones de seguidores. Aproximadamente 500,000 sijes viven en los EE. UU. y rinden culto en más de 250 gurdwaras (templos). Los sijes no tienen clero. Fundado hace poco más de 500 años, el sijismo predica la devoción y el recuerdo continuo de Dios, la vida veraz, la igualdad de la humanidad, la justicia social y la condena de supersticiones y rituales simbólicos. El sijismo se basa en las enseñanzas de sus diez Gurus consagrados en el Guru Granth Sahib (libro sagrado sij). Los sijes son los discípulos de Dios que siguen los escritos y las enseñanzas del Guru. La palabra “sij” significa “discípulo” en el idioma punyabí. La religión se llama sijismo. (sij es también un adjetivo; los adherentes se llaman sijes).

*Esta hoja de consejos fue escrita por NDIN en colaboración con:
The Sikh Coalition, UNITED SIKHS e investigadores de University of Southern California-Center for Religion and Civic Culture*

